

香港、新加坡、馬來西亞中學歷史和社會教科書視野下的臺灣歷史——兼論其對發展國際交流教材的啟示

詹寶菁 何思謎

教科書為學校裡傳播最為普遍的文化媒介，外國學生透過本國教科書以形成臺灣意象，若能瞭解國外教科書，將有助於發展更切合該國學生的教材。因此，本文選取與臺灣中小學進行國際交流的華人地區，包括香港、新加坡、馬來西亞，旨在探討該地區中學歷史和社會教科書中的臺灣歷史，進而對發展跨國交流教材提供參考建議。根據本文分析結果，歸納出四個結論：一、臺灣史各時期敘寫份量不一：清末與兩岸關係較多、臺灣早期較少、缺少日本統治時期；二、地圖中的臺灣島：有形無名、隱而不見或變形；三、臺灣史劃歸為中國史或世界史的見解歧異；四、涵蓋的歷史人物和事件很有限。並針對發展這些地區跨國交流教材提出四點建議：適切地認識臺灣、教材中介紹兩岸關係的觀點、基於教科書分析以連結交流國與臺灣的關係、介紹獨特臺灣史以永續拓展臺灣資產。

關鍵詞：香港、新加坡、馬來西亞、歷史教科書、國際交流

收件：2014年11月21日；修改：2015年3月9日；接受：2015年7月17日

Taiwan History from the Perspectives of History and Social Studies Textbooks in Hong Kong, Singapore, and Malaysia and Revelations for Developing Teaching Materials for International Exchanges

Pao-Jing Chan Shi-Mi Ho

Textbooks are the most common cultural media in schools. By studying about Taiwan in textbooks developed in their own countries, students in other countries gradually form an impression of Taiwan. Studying their textbooks and properly managing the impression presented would allow us to help influence the impression of Taiwan students in other countries form. This paper aims to explore how Taiwan history is presented in history and social studies textbooks of Hong Kong, Singapore, and Malaysia and to offer suggestions for developing teaching materials for international exchanges. To achieve the above-mentioned goals, research textbooks have been selected from Hong Kong, Singapore, and Malaysia, in particular, those by organizations which have international exchanges with Taiwan schools. The history and social studies textbooks are for secondary schools. The analytical framework consists of temporal and content dimensions. The former is to inquire which periods of Taiwan history are introduced. The latter is to examine the potential discursal effects based on the analytical category. The results contribute to the understanding of the impression of Taiwan history presented in the textbooks of other countries and to the development of teaching materials for international exchanges in these areas.

Keywords: Hong Kong, Singapore, Malaysia, history textbook, international exchange

Received: November 21, 2014; Revised: March 9, 2015; Accepted: July 17, 2015

Pao-Jing Chan, Associate Professor, Department of Education, University of Taipei, E-mail: chan@utapei.edu.tw

Shi-Mi Ho, Associate Research Fellow, Development Center for Textbooks, National Academy for Education Research

壹、研究動機與背景

在全球化的時代，國際之間互動日漸頻繁與深切，臺灣近年來致力於推展教育國際化正反映了此一趨勢，從教育部（2011）公布《中小學國際教育白皮書》、臺北市政府教育局（2011）的《全球教育白皮書》、高雄市政府教育局（2010）的推動計畫和桃園縣教育局（2010）的「國際航空城教育計畫」等，中央與地方政府相繼提出國際教育相關的政策，使國際教育儼然成為臺灣重要的中小學教育政策之一。除了中小學之外，臺灣高等教育機構亦致力於推動國際學術交流，以促進高等教育國際化，高等教育國際交流的形式較中小學更加多元，包括交換教師、交換學生、學術研究、姐妹校締結、短期課程、雙聯學制（雙學位）等等，每年與國外機構簽訂學術交流、國外學生來臺就學的數量日漸增長（國際與兩岸教育司，2014a，2014b）。這些努力皆在促使臺灣的教育與國際接軌。

在中小學國際教育政策推動策略中，教育部以「課程融入、國際交流、教師專業成長、學校國際化等四個面向同時進行」（教育部，2011：17）。臺北市則提出推動機制、教師增能、外語能力、世界公民、文化學習、國際交流、國際參與、全球議題、資訊平臺、資源整合等十項行動方案（陳麗華，2010）。國際交流是其共同的推動策略，可見其重要性。另外，教育部的「課程融入」及臺北市的「文化學習方案」和「全球議題方案」，皆將課程教材的發展列為推動國際教育的重要面向，惟此課程和教材發展主要在促使國內學生瞭解國外文化，較少針對國際交流中國外學生來臺的課程或是系統的教材。在國際交流中，無論接待（inbound）外國學生或是出訪（outbound）至國外學校，一套適宜的教材能提昇外國學生對臺灣的瞭解，達到跨國交流的目的。而發展一套合宜的教材，若基於該國學生的先備經驗，先瞭解交流國學生對臺灣的理

解，所發展的教材將能更切合該國學生，也將更有助於達到跨文化理解與溝通的效果（教育部中小學國際教育資訊網，2012a）。

透過各國教科書，我們能夠瞭解其他國家學生對臺灣的印象，從跨文化理解和國家意象的研究，可以得到一些啓發。Adler（1987）認為跨文化理解是對群體特徵內化的洞察力（*internalizing insights*），而這個內化過程的第一個階段是對文化表面特徵的理解，主要是建立在刻板印象的基礎上，通常是來自媒體的報導、旅遊書、教科書或第一印象，以文化中最明顯而且可見的特徵來進行理解，然後將此理解投射到整個文化群體，因此，此階段產生的跨文化理解常常是侷限與不完整的。在國家意象的研究方面，一個國家的人民對其他國家的認識經常透過文化媒介以及到過該地的人士，創造了有關特定地方、人或文明的意象、再現和形象，這些文化媒介包括傳統的學習場所（如學校）、新聞報導、甚至旅遊書籍，而學校裡傳播最為普遍的文化媒介首推師生人手一本的教科書，這些文化媒介對臺灣自然和人文特徵的再現情形，就形成該國人民對臺灣認識的主要二手經驗來源。外國學生透過自己國家教科書中對臺灣的介紹以形成臺灣意象，此為文化媒介產生的二手替代經驗，而非個人與臺灣接觸產生的直接經驗。因此，教科書在各國學生對其他國家／文化印象的形成上，扮演著重要的角色，影響跨文化理解和國際交流的成效。

本文選擇臺灣歷史作為教科書分析的焦點，一是考量歷史是國家資產的重要面向，Buttle（2008）認為介紹過去文化，以展現國家現代文化的根源，是永續拓展國家資產的方式之一。再者，臺灣與華人地區在文化的確有共同的淵源，但是在集體記憶的建構過程中，不同的形塑力量和素材的添加移出，使臺灣的集體記憶迥異於其他同樣使用華語文的地區。在政治上，臺灣曾受荷蘭、西班牙、清朝、鄭成功、日本、國民政府的統治，建構出不同的政治發展史。在族群上，臺灣是閩南、客家、外省族群、原住民族、新移民的混合居住地，而新加坡人口組成則以華

人、馬來人和印度人爲主，香港以廣東居民爲主，馬來西亞則以馬來人和華人爲主，各地區華人在與當地族群互動下遂展開各自的文化發展史。臺灣的居民雖然部分來自於中國，但是因爲橫跨臺灣海峽長途的遷移而產生結構性失憶（王明珂，1997），臺灣有許多集體記憶跟隨經濟發展、反共政治、社會民主化而來的。有些集體記憶則是晚近才建立起來，但也有些集體記憶（如日本統治時代）會隨著成員的凋零而遺失。形成臺灣與其他華人地區不同、獨特的歷史記憶，也是刻劃臺灣獨特鮮明意象的重要一環。

根據教育部的統計（教育部中小學國際教育資訊網，2012b），全國中小學在 102 學年度有 23.28% 辦理國際交流，交流的地區則以亞洲國家最多，活動項目則以「外國學校師生來訪活動」和「本國學校師生出訪活動」爲主。根據教育部中小學國際教育資訊網（2012c）中尋求交流夥伴的資料指出，209 所辦理出訪活動的學校中，有 9 所學校是到馬來西亞，9 所到新加坡進行交流，香港則不在教育部的補助地區中，未能出現在資料裡，¹雖然未達出國參訪的多數，但仍有一定的數量。

香港、新加坡和馬來西亞地區是國內學校跨國交流的地區之一，國內對這三地教科書中臺灣的研究卻極待努力。香港中學歷史教科書有魏素玲（2006）研究香港歷史與認同的塑造；劉珍如（2009）比較臺灣、中國、香港高中歷史教科書中對清末東北的敘述，發現對史實的選擇受到各地區立場的影響。新加坡則僅有許明純（2008）針對中學歷史教科

¹ 香港地區有：高雄市立福誠高中和香港呂祥光中學互訪與交流（2011 年 3 月與 2012 年 6 月）；臺北市私立靜心國民中小學於 2013 年 4 月 16 日，接待來自香港保良局蔡繼有姊妹校五年級學生訪問團；臺北市三五國小於 2014 年 4 月 21 日接待來自香港的基華小學（臺北市府教育局，2014）；新北市瑞柑國小於 2014 年 9 月 24~25 日參訪香港的九龍塘學校和呂明才小學（新北市瑞芳區瑞柑國民小學，2014）。新加坡部分，在 101 和 102 年度新加坡中學與臺灣中學進行國際交流的計有 6 所，計有維林中學（Westwood Secondary School）、培雅中學（Peirce Secondary School）、肯培拉中學（Canberra Secondary School）、立化中學（River Valley High School）、義順中學（Yishun Secondary School）、裕廊西中學（Jurong West Secondary School）（教育部，無日期 a，無日期 b）。馬來西亞部分，在 101 和 102 年度馬來西亞中學與臺灣中學進行國際交流的計有 2 所，計有循人中學（Tsun Jin High School）和本祖令華語學校（教育部，無日期 a，無日期 b）。

書，研究其政治社會概念的形成。馬來西亞則有葉玉賢（2008，2010）發現，華文獨立中學²的教科書中與臺灣相關的內容不多。

基於上述理念，本文之研究目的為以下五點：

- 一、分析香港中學歷史教科書中再現的臺灣歷史。
- 二、分析新加坡中學社會和歷史教科書中再現的臺灣歷史。
- 三、分析馬來西亞獨立中學歷史教科書中再現的臺灣歷史。
- 四、比較香港、新加坡及馬來西亞教科書中再現的臺灣歷史。
- 五、根據研究結果對發展國際交流教材提供參考建議。

貳、教科書與歷史的書寫

一、教科書中他者歷史的書寫

歷史是史學家透過想像所建構的過去，與真正發生過的過去有所差距，因此歷史絕非僅僅是過去的重現，而是論述（甘懷真，2006）。所謂論述，是指歷史不是為本身目的而存在，而是為某人或某群人存在，在各家論述角逐之下，有的成為支配性的歷史論述，有的卻淪為邊緣性（陳啓鐘，2011：188-189），甚至消聲。歷史教科書為了達致特定目的，無論是基於教育或政治目的，更是各種論述競逐的場域，其中再現的歷史必然帶有特定的立場。

教科書中對非我族類的「他者」是如何書寫的呢？「他者」（other）這個概念在各學者的討論中，指的皆是有別於主流「我」，且被邊緣化的群體，在以男性為主的社會中，女性成為他者（de Beauvoir, 1989）；Said（1979）東方主義中的「東方」是有別於西方眼中的東方，因此「他者」這個概念涉及「不同層面的我他區分與內外疆界的設定」（劉紀蕙，2014）。歷史中的「他者」指的又是什麼呢？除了不同層面我他內外疆界

² 指馬來西亞私立中學，該類型學校為政府承認，但是不受政府資助，並且以華語為主要教學語言，包含初中和高中兩個階段。

的設定外，歷史的「他者」通常還涉及劉紀蕙（2014）認為的，不同歷史時期、不同文本形式的區隔修辭，甚至是空間化的操作。在 Hastrup（賈士衡譯，1998）編著的《他者的歷史：社會人類學與歷史的製作》一書中，Hastrup 指出社會中的「他者」被排除於「我們的」歷史之外，放置在一個完全不同的時間裡，因此在該書中，作者們以歐洲非主流文化空間為場域，企圖開拓出有別於歐洲主流文化的他者文化之歷史向度。

對於他者歷史的書寫與書寫的目的密切相關，如同 Hastrup（賈士衡譯，1998）所認為的，歷史「事件」所賴以登錄和說明的，不是它們的客觀屬性，而是根據它們在一個特殊文化設計中所具有的重要性，亦即事件是有社會重要性的「事情」。依據殊異的目的，歷史事實任其意圖而被挑選剪裁，國內研究即提供實徵案例，如劉珍如（2009）分析臺灣、中國及香港高中歷史教科書對清末東北之敘述，結果顯示，臺灣早期統編版教科書，在近代東北歷史上，著重日、俄對華侵略的過程，認為可以激發民族意識與愛國情操，1995 年審定版以後，「反共抗俄」與「親美」政治色彩趨於淡化，加上中國史精簡化，使清末東北的敘述減少。香港教科書則側重清末東南海疆外患，對清末日俄入侵東北著墨不多。中國 1993 年與 2004 年人教版教科書強調英、法、美、日、俄列強對清末中國進行帝國主義的侵略，對清末東北的狀況，並不似臺灣統編版詳述。對清末東北政治經濟影響甚大的日俄戰爭，甚至沒有出現在香港與中國教科書中。

在書寫觀點和方式上，同一歷史會依據書寫者的「需求」而採用殊異的寫法。例如，劉珍如（2009）研究發現，對於清末列強瓜分的描述，香港教科書猶能肯定列強對中國經濟與文化發展之貢獻，顯示英國對香港之長期殖民之影響，使香港教科書並不全面否定列強對中國經濟的正面影響。王曉芸（2014）研究兩岸三地冷戰結束前後高中歷史課程大綱和教科書對「冷戰時期」的書寫。早期側重國家意識，加強政治類別人

物的比例，採用負面的方式書寫敵對陣營。

對於他者歷史的書寫，如果雙方居於衝突對立的情況，書寫的歷史往往有天壤之別，以色列和巴勒斯坦共構的歷史教科書即是屬於此種現象。以色列和巴勒斯坦共構教科書和其他跨國共構教科書最大不同之處，就是其發展出來的歷史教科書，是採用「平行」或「雙軌」的敘事形式（黃文定、詹寶菁，2013），即教科書的每一頁皆劃分成三欄，分別在左右兩欄呈現以色列和巴勒斯坦對同一歷史事件的敘事（Peace Research Institute in the Middle East [PRIME], 2003, 2006）。採用此種敘事形式，主要是因為以色列和巴勒斯坦雙方仍持續衝突中，尚無法找到一種雙方皆同意的歷史書寫，即使是由雙方教師和學者而非政治人物撰寫的歷史教科書亦如此。也由於如此，我們可以從此套共構歷史教科書一窺雙方對他者的歷史書寫，例如，以色列 1948 年的「獨立戰爭」（The War of Independence），在巴勒斯坦一方書寫為「大災難」（The Catastrophe [An-Nakbeh] 1948）（PRIME, 2003: 20-36）。以色列以較中性的語詞書寫「1967 年 6 月 5~10 日的六日戰爭」（The Six-Day War June 5-10, 1967），對巴勒斯坦來說，這是「以色列入侵阿拉伯與巴勒斯坦領土：1967 年 6 月的戰爭」（Israeli aggression on Arab and Palestinian lands: The June 1967 War）（PRIME, 2006: 68-92）。以色列和巴勒斯坦雙方皆非常強調己方受苦的經驗。

二、外國教科書中書寫的臺灣

外國教科書是如何書寫臺灣呢？中國《環球》雜誌於 2007 年分析美國、俄羅斯、德國、印度和日本教科書如何書寫中國，其中美國和德國教科書裡出現有關臺灣的內容。報導的記者認為美國和德國兩國的政府都聲稱遵守一個中國原則，但是在中學的教科書裡卻對這個地區和中國有所區別，使得美國和德國一般大眾視臺灣和中國為不同的主體。例如，記者報導美國教科書裡出現的「中國疆域地圖」，無論是哪一個朝

代，都沒有把臺灣清楚納入版圖中，此外，在美國教科書後面的世界地圖，中國和臺灣是用不同的顏色標示（李博，2007）。在德國部分，記者摘錄德國歷史教科書的部分內容，「1949年共產黨革命成功後，蔣介石在『島國』臺灣待了下來」。德國聯邦政治教育中心編寫供高中老師教學參考的《政治和時間史》中談到了「美國、中國和臺灣的三角關係」：「『雙邊關係』將對亞太地區和平穩定具有非常重要的作用……中國和臺灣的衝突很可能將成為中國和美國的衝突……」（金晶，2007）。從上面的報導清楚揭示，教科書書寫者的立場影響其對教科書內容的選擇和解釋，美國教科書選擇沒有將臺灣劃入「中國疆域地圖」，德國教科書選擇稱臺灣為「島國」或是「雙邊關係」，構成臺灣主體性的論述，而非依存於中國或是流於邊陲。反映出即使是單純的歷史資料彙編，縱使選編者未加入評述，但是從材料的取捨、選擇和編排方式就可以體現編選者的思想傾向和主觀意識（葛劍雄、周筱贇，2003）。

教科書選擇或忽略特定內容，以傳達特定的主張，在華人地區的教科書也可以發現相似的情形。楊景堯（2008）分析人民教育出版社的《思想政治》課本，該教科書選擇以1979年《告臺灣同胞書》作為「完成祖國統一大業」的起點，並以「一國兩制」為主要內容，以形成弘揚／壓抑特定主張的論述。廖容辰（2006）比較臺灣與香港公民教育教科書中國家認同內涵，雖然研究的是香港導師出版業者2003年出版的《青少年和他的世界》，並非歷史教科書，但是其中有兩點研究發現與臺灣歷史的書寫有關，一個是香港教科書傳達臺灣為中國領土一部分，另一個則是在外交部分沒有任何兩岸關係的書寫。在兩岸關係歷史的諸多事實中，中港教科書選擇1979年《告臺灣同胞書》置於教科書中，和楊景堯（2008）的分析選擇同樣的歷史事實，並安排在中國史部分而非世界史的部分來介紹臺灣，顯然受其政治立場影響，欲透過歷史事實的選擇，產生特定的論述。因此，如同甘懷真（2006：69）主張，歷史成為一種論述，一組特定的事實被人為地連結起來，用來表達某個主張。

在馬來西亞教科書部分，葉玉賢（2008）分析馬來西亞華文獨立中學的初中歷史教科書，發現與臺灣相關內容很少，而且與臺灣相關的內容是安排在中國歷史中，從其訪談分析中，學生反應教師授課時很少講述臺灣歷史，至於是什麼因素，葉玉賢（2008：20）認為「主要的原因是教師認為臺灣並非很重要的上課內容，且受限於考試導向以及上課時間的不足，臺灣史自然被忽略。」可以一窺臺灣史不受馬來西亞獨立中學重視的原因。

參、研究方法

一、分析架構與方法

本文採用文本分析法以分析香港、新加坡和馬來西亞中學歷史和社會教科書中的臺灣歷史。時間是歷史研究的重要向度（葛劍雄、周筱贇，2003），因此第一個分析向度為臺灣歷史的「時間架構」，此架構參考 2008 年版的《普通高級中學必修科目「歷史」課程綱要》（2013），與《國民中小學九年一貫社會學習領域課程綱要》（2012），將臺灣歷史分成四個時期：（一）早期臺灣：從史前原住民開始，接著為荷、西與明鄭；（二）清代統治：再依 1860 年臺灣開港，分前後期；（三）日本統治：再依 1941 年太平洋戰爭，分前後期；（四）當代臺灣。各時期的歷史事實內容，可以包括人、事、物，諸如制度、器物、觀念、思想等具體、抽象、物質和精神等各方面。

除了時間架構之外，本研究參考相關研究提出兩個層次，共八個分析類目（如表 1）作為分析的參考，前三個類目：選擇／忽略、正確／錯誤、正面／負面，可以直接從教科書文本的文字分析上得知，分析時檢視教科書文本選擇或是忽略特定的歷史事實，此事實的呈現是正確或錯誤，或是對特定群體表達正面或負面的評價，因此，這三個類目屬於文本分析（text analysis）層面。再者，針對這些歷史事實產生的論述進

表 1 文本分析類目架構

層面	類目	說明
文本分析	1.選擇／忽略	分析文本選擇哪些有關臺灣的歷史，哪些我們認為重要的歷史事實並未出現。
	2.正確／錯誤呈現	教科書內容出現訊息是正確的或錯誤的。
	3.正面／負面評價	對特定群體或事物表達正面的評價；對特定群體或事物以貶抑性的文字呈現。
論述分析	4.中心／邊陲	塑造自我為世界的中心，將他人塑造為依賴者、接受者、或面貌模糊不清者。
	5.尊／卑	選擇特定教科書內容，以產生我尊他卑的位階差異。
	6.承認／否認	以文字或形象承認特定群體的身分、主體性；或是以忽略、否定的文字抹滅特定群體的身分、主體性。
	7.尊重／歧視	對特定群體或事物予以讚美、賦予較高的價值；對特定群體或事物予以不公正的判斷，充滿偏見。
	8.弘揚／壓抑	對特定群體或事物表達贊成、支持；反之則以忽略或負面評價消除之。

行分析，如同歷史學家甘懷真（2006：69）所言，歷史可做為一種論述，一組事實被人為地連結起來，用來表達某個主張。本文參考過去相關研究歸納出：中心／邊陲、尊／卑、承認／否認、尊重／歧視及弘揚／壓抑五個論述，此層面屬於論述分析（discoursal analysis）。

教科書選擇的事實為批判歷史教科書的關鍵（甘懷真，2006：63-64），因此本文的第一個分析類目為「選擇／忽略」。在教科書實證研究上，Han（2007）分析新加坡小學社會和初中歷史課本，發現從小學開始，教科書選入有關第二次世界戰爭或日本殖民期間人民受苦的真實照片，和他成長的英格蘭在中學才開始處理戰爭的議題並不相同；國內王曉芸（2014）研究兩岸三地冷戰結束前後高中歷史課程大綱和教科書對「冷戰時期」的書寫，發現冷戰時期兩岸對峙時，會採「負面」方式書寫敵對陣營；相對地，香港高中歷史教科書對於中國近現代中有關外力入侵，卻較少使用批評性字眼（劉珍如，2009：52）；研究此時期臺灣的教科書，亦發現會選用「錯誤」的照片，以凸顯對岸人民生活的困苦。

在產生的論述上，學者分析國中《認識臺灣——歷史篇》(王晴佳，2002：225)，發現其中有關日本殖民統治臺灣的篇幅較以往多，該篇細分成六節，二節描述臺人抗日，三節讚美日本統治時期的進步，一節中性。從《認識臺灣——歷史篇》各節選擇的歷史事實，反映出「承認」，甚至「尊重」日本殖民時期在臺灣的建設。Han (2013) 對新加坡中學歷史和社會教科書的分析發現，有關日本占領新加坡的歷史，在 1984 年才明顯地出現在教科書，企圖以「共同的」歷史經驗來整合新加坡國內多元殊異的族群，以激發國家認同和價值，即本文所指「弘揚」新加坡是一個國家的觀念和價值。

值得特別注意的是，文本所產生的各種論述並不一致，和論述有關的社會現象通常都包含各式各樣的論述，並非由單一個論述主導 (Fairclough, 2003; Jupp & Norris, 1993)，彼此之間可能互相矛盾，也可能有階層關係，這些關係都和權力的運作有密切的連結 (Jupp, 1996)。因此各地區教科書與臺灣歷史有關的事實，其產生的論述有可能會屬於一個以上的類目。

由於圖亦為教科書的重要內容，因此圖、文皆為分析對象。在分析單位上，文字以段、圖以幅含圖說為單位。進行時由兩位研究者先針對其他國家的教科書進行練習分析，以達熟悉類目之目的。正式時，兩位研究者先分別進行類目分析，再若有不一致，則討論溝通以達到意見一致。香港、新加坡及馬來西亞教科書之類目之評分者信度分別為：.91、.90 及 .93，達到楊孝榮 (1989) 建議的 .8 以上，顯示評分者之間歸類的高度一致性。

在研究結果的推論上，本文僅分析香港、新加坡及馬來西亞地區的中學歷史和社會教科書，惟馬來西亞教科書僅限於華文獨立中學用書，未涉及其他類型學校使用的教科書，因此本研究結果在推論至其他華人地區或學校類型時，需考量各地區的脈絡與特色。

二、分析之教科書

本文所分析的香港、新加坡和馬來西亞中學歷史和社會教科書，在選擇教科書時，除了查詢主管教科書審訂的教育行政機構的網頁之外，尚請這三個地區在臺就學的學生推薦較具影響力的教科書出版社，以及考量教科書的可取得性。

本研究所分析的香港中學歷史教科書，包括初中（中一至中三）中國歷史 4 本，以及高中（中四到中六）中國歷史 6 本，合計 10 本，皆為香港特別行政區教育局「已列入適用書目表」（霍秉坤、葉慧虹、黃顯華，2010），皆由文達·名創出版業者於 2011 和 2009 年出版發行，目前仍在學校使用的版本。

新加坡中學的歷史教育主要在兩個科目進行，分別是社會（social studies）和歷史，因此本文所分析的中學教科書，包括初中社會 3 本（適用普通「技術」班的學生）、高中社會 2 本（適用快捷和普通「學術」班的學生）、初中歷史 3 本，以及高中歷史 2 本，合計 10 本。初、高中歷史教科書皆標示出個人作者姓名，但是初、高中的社會教科書之作者則皆為新加坡教育部的課程計畫與發展部（Curriculum Planning & Development Division）。高中的社會和歷史由 Marshall Cavendish Education 出版，初中的社會和歷史則為新加坡的 Pearson 出版，兩家皆為負責出版新加坡政府審訂教科書的出版社之一（Curriculum Planning & Development Division, Ministry of Education, Singapore, 2014）。在出版年代上，高中歷史教科書在 2006 和 2007 年出版，其他則於 2013 和 2014 年出版，為目前學校使用的教科書。

本文所分析之馬來西亞中學歷史教科書為華文獨立中學用書，獨立中學歷史教科書的編撰始於 1977 年，第一套《初中歷史》課本是在 1978~1980 年間陸續完成，並於 1991 年改版過一次，成為第二套，後來獨中工委會於 2007 年出版第三套《初中歷史》（李志賢，2001；葉玉賢，2010），高中歷史教科書則遲至 1996~1999 年間才編寫完成。本文所分析

的 3 本初中歷史教科書是上述所說的第二套，由馬來西亞董教總全國華文獨中工委會課程局編輯；2 本高中歷史教科書則由學務處課程局編輯，分別為《中國歷史》和《世界歷史》。三個地區分析的教科書基本資料整理如表 2。

表 2 分析之教科書

地區	教育階段	教科書	出版年代	出版業者	
香港	初中（中一至中三）	《全方位中國歷史 1》 《全方位中國歷史 2》 《全方位中國歷史 3 上》 《全方位中國歷史 3 下》	2011 第一版	文達·名創教育	
	高中（中四至中六）	《高中中國歷史新視點必修 1》 《高中中國歷史新視點必修 2》 《高中中國歷史新視點必修 3》 《高中中國歷史新視點必修 4》 《高中中國歷史新視點必修 5》 《高中中國歷史新視點必修 6》	2009 第一版		
新加坡	初中	社會	<i>Secondary 1A coursebook: Living in a multicultural society</i> <i>Secondary 1B coursebook: Responding to migration</i> <i>Secondary 3 coursebook: Managing our financial resources</i>	2014 初版	Pearson
		歷史	<i>The making of the contemporary world order 1870s-1991: Unit 1 European Dominance expansion in Southeast Asia in the late 19th century</i> <i>The making of the contemporary world order 1870s-1991: Unit 2 The world in crisis</i>	2013 初版 2014 第 2 刷	
			<i>The making of the contemporary world order 1870s-1991: Unit 4 decolonisation & emergence of nation-states</i>	2014 初版第 1 刷	

(續)

表 2 分析之教科書（續）

地區	教育階段	教科書	出版年代	出版業者
新加坡	高中	社會 <i>Upper secondary social studies 3</i> (Express · Normal [Academic]) (2nd ed. for use from 2013)	2007 初版 2013 第 2 版 2013 再印	Marshall Cavendish Education
		<i>Upper secondary social studies 4 & 5</i> (Express · Normal [Academic]) (2nd ed. for use from 2014)	2008 初版 2014 第 2 版	
	歷史	<i>Crisis and conflict: An enquiry approach to modern world history</i>	2007 初版 2011 再印	
		<i>The living past: History of ancient India, China and Southeast Asia</i> (2nd ed.)	2006 初版 2011 第 2 版再 印	
馬來 西亞	初中	《初中歷史》第一冊	1991 初版 (2000 年 9 月 第 10 次印刷)	馬來西亞 華校董事 聯合會總 會
		《初中歷史》第二冊	1992 初版 (1995 年 8 月 第 4 次印刷)	
		《初中歷史》第三冊	1993 初版 (2000 年 9 月 第 7 次印刷)	
	高中	《中國歷史》	1991 初版 (2003 年 9 月 第 5 次印刷)	
		《世界歷史》	1995 初版 (2003 年 9 月 第 6 次印刷)	

資料來源：馬來西亞董教總全國華文獨中工委會學務處課程局（1991，1995）；馬來西亞董教總全國華文獨中工委會課程局（1991，1992，1993）；梁一鳴、梁操雅、葉小兵、鄧京力、林寶英（2011a，2011b，2011c，2011d）；梁一鳴、葉小兵、陳志華、羅國潤、黃家樑（2009a，2009b，2009c，2009d，2009e，2009f）；Arasumani & Yeo（2007）；Cheong & Huang（2014）；Curriculum Planning & Development Division, Ministry of Education, Government of Singapore.（2013，2014a，2014b，2014c，2014d）；Ling & Paul（2013）；Major（2006）；Seng, Lim, & Huang（2013）。

肆、分析結果

以下依序呈現香港、新加坡和馬來西亞中學歷史和社會教科書之分析結果。

一、香港中學歷史教科書

在內容組織上，香港 4 本初中中國歷史教科書每冊皆分成甲部和乙部，甲部為歷代史，依中國朝代順序將每冊分成數課題，各課題再分成二至四節，並於每課題最後加上「香港往昔」；乙部為專題，除了 3 下之外，每冊安排兩個課題進行較深入的學習，如第一冊的「遠古時期的文化」和「文字的起源與發展」。香港 6 本高中中國歷史教科書，第 1~3 冊為甲部，從上古~19 世紀中葉，第 4~6 冊則為乙部，橫跨 19 世紀中葉~20 世紀末，各冊包括 1 至 2 單元，每單元再分成 2 至 4 個課題，各課題再分成數節。

（一）類目分析結果

香港初、高中中國歷史教科書中出現臺灣的部分，計有 86 幅圖、72 段課文，合計 158 次。圖 1 顯示香港中學歷史教科書的類目分析結果，以選擇特定內容或呈現方式，以產生否認臺灣現狀，並弘揚臺灣是中國領土一部分的論述最多。產生如此論述的首要來源是，香港中學歷史課本中出現的圖主要是地圖，這和其教科書設計體例有關，課本在介紹各朝代時，皆會呈現該朝代的領土範圍，並於旁邊的當代中國地圖上標示出該朝代的領土範圍。因此，歷史課本如同地理課本，每冊都會出現臺灣島形狀的中國地圖。此外，每冊的附錄「現代中國省份圖」，必定會呈現標注「臺灣」和「臺北」字樣的臺灣島。因此，香港歷史課本的版面設計包含當代的中國地圖，選擇將臺灣繪入，並以相同顏色標示臺灣，其目的在產生否認臺灣主體、弘揚「臺灣是中國領土的一部分」之論述。

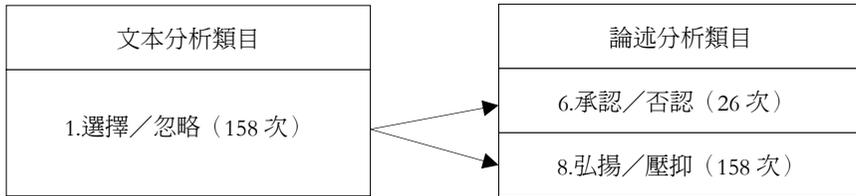


圖 1 香港中學歷史教科書類目分析結果

（二）圖的分析

在初、高中中國歷史教科書中「圖」出現的頻率方面，初中出現 56 幅，高中 30 幅，初、高中合計出現 86 次，顯示初中四冊出現的次數明顯比高中六冊來得多。在早期歷史方面，初中教科書中臺灣島的形狀與文字標示最早出現在「珠江流域幾何印紋陶文化分布圖」（梁一鳴等人，2011a：乙 1.21）（如圖 2 所示），該圖呈現距今四千多年新石器時代文化分布，並以各地現今名稱標示之。從周代開始，到隨後的秦、西漢、東漢、魏晉南北朝、唐、後晉十國、北宋、南宋、元、明，如果地圖範圍包括臺灣島，就只有繪出形狀而沒有標示任何名稱，僅有在「隋代香港位置圖」，將臺灣島標示為「流求」（梁一鳴等人，2011a：甲 1.23）。高中教科書則無論在臺灣島的形狀或是文字標示上，皆比初中教科書來得晚出現，臺灣島的形狀在秦代的「秦代建設略圖（公元前 221~前 206 年）」（梁一鳴等人，2009a：66）才出現，臺灣相關文字標示則到清代的「甲午戰爭後列強在中國劃分勢力範圍示意圖（公元 1898 年）」才出現（梁一鳴等人，2009d：43）。由上述分析顯示，香港初、高中中國歷史教科書並不重視早期臺灣歷史，高中教科書較初中更不重視，在初中教科書中，明代以前的臺灣都是有形無名，僅在新石器時期的幾何印紋陶文化以現今名稱「臺灣」標示，隋代以「流求」之名稱之，中外學者對「流求」之稱或有爭論，認為流求可能指「今日的沖繩島、今日的臺灣，或是泛指沖繩、臺灣等中國大陸東方海中的一連島嶼」（史明，1980：26），

「但是大多說隋代流求即今臺灣」（曹永和，2000：41），既然「流求」一詞可出現在香港的初中教科書，其他早期臺灣名稱或亦可出現，如《尚書》中的「島夷」，《史記封禪書》中的「瀛洲」，東漢《前漢書》的「東鯤」等（曹永和，2000：39-40）。在文本產生的論述上，初中中國歷史教科書選擇在新石器和隋代標示臺灣，可以產生臺灣與中國之間具有久遠文化淵源的稀薄印象。

在初中教科書，從元代開始，臺灣島的顏色始與中國領土的顏色一致，之前各朝代的疆域圖則不同，不過各朝代領土範圍圖的旁邊，都會出現當代中國地圖，仍明顯傳達臺灣是中國領土一部分的論述。此外，從鄭成功開始，圖中的臺灣島開始出現文字標示，如「南明及鄭氏抗清形勢圖（公元 1644~1683）」標示「赤崁城」（梁一鳴、梁操雅、葉小兵、鄧京力、林寶英，2011c：甲 1.9）（如圖 3），清朝統一全國，其「清代疆域全盛圖」即標示「臺灣島」（梁一鳴等，2011c：甲 1.12）。陸續發生英法聯軍，臺灣開放淡水、臺南等通商港口，在《馬關條約》後，臺灣割讓給日本，此後的地圖仍標示「臺灣」，但是再加上「日占」字樣，或是顏色與中國領土不相同。扣除每冊附錄的「現代中國省份圖」後，在初、高中中國歷史課本中，有臺灣島形狀的圖總共出現 86 次，在標示名稱的 26 幅圖中，有 15 幅（約 58%）標示著「臺灣（日占）」字眼，顯示香港初、高中中國歷史教科書對臺灣為日本占領的介懷，採用「日占」而非「日治」以產生日本以武力奪取臺灣，其主權仍屬於中國的論述。

（三）課文的分析

在初、高中中國歷史教科書的課文部分，內含「臺灣」文字的課文，初中有 20 段，高中有 52 段，初、高中合計 72 段，和圖初中出現頻率較高相反，課文部分以高中中國歷史較多段落出現與臺灣相關的文字。此外，初、高中皆有集中在近現代的情況，初中教科書集中在 3 上和 3 下這兩冊，橫跨鄭氏、清代、民國初年軍閥政治，以及國共第一次合作到

◆ 珠江流域幾何印紋陶文化分佈圖（自 1930 年代以來）



圖 2 香港初中歷史教科書「珠江流域幾何印紋陶文化分佈圖」

資料來源：梁一鳴等人（2011a：乙 1.21）。

◆ 南明及鄭氏抗清形勢圖（公元 1644-1683 年）

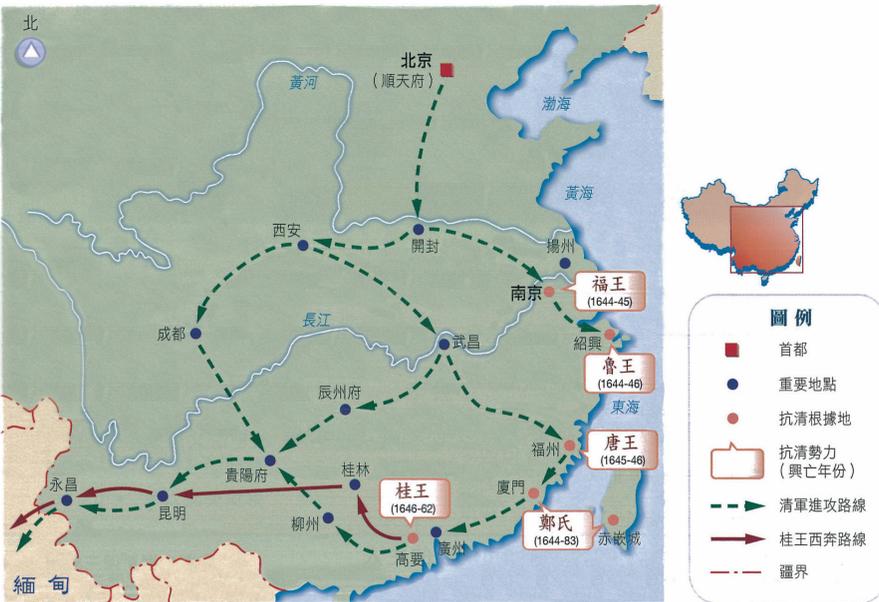


圖 3 香港初中歷史教科書「南明及鄭氏抗清形勢圖」

資料來源：梁一鳴等人（2011c：甲 1.9）。

中華人民共和國的發展，高中教科書則集中在第 4~6 冊，橫跨鴉片戰爭到中華人民共和國的成立與發展，課文出現「臺灣」字眼最多的是在高中課本第 6 冊，該冊是有關中華人民共和國成立至 20 世紀末（39 段，占全部的 54%）。

在出現時機上，初中教科書中「臺灣」兩字於鄭成功時期開始出現在課文，描述鄭成功收復荷據的臺灣，清軍進攻臺灣，於 1683 年滿清統一全中國。選取的臺灣歷史尚有清代的統治，以及當代臺灣史中的蔣介石遷臺和兩岸關係，完全未見日治時期的臺灣歷史，以及當代臺灣的其他面向。高中中國歷史選取有關臺灣歷史橫跨的時期更少，開始於清代《天津條約》所增開的十處通商口岸列出臺灣的臺南和淡水，著重於臺灣逐漸成為日本的勢力範圍，但是割讓之後，課文就完全不見臺灣，直到國民黨或蔣介石退到臺灣，對當代臺灣的介紹與初中教科書相同，著重在兩岸關係的發展。從以上分析顯示，在香港中學歷史教科書中，臺灣歷史的價值僅在證明臺灣是中國的一部分，因此，初中教科書選擇介紹「鄭成功收復被荷蘭人占據的臺灣……滿清終於統一全中國」（梁一鳴等人，2011c：甲 1.9）、臺灣被割讓的條款內容、兩岸關係的發展等，目的在弘揚臺灣是中國領土一部分的論述，至於日本統治臺灣期間和當代臺灣其他面向的發展則被忽略，被視為不重要的歷史，展現一種對他者歷史書寫的方式。

二、新加坡中學社會和歷史教科書

（一）類目分析結果

新加坡中學社會與歷史教科書出現與臺灣相關的內容有 27 幅圖和 10 段課文，以科目來說，初、高中歷史教科書出現的頻率高於社會教科書，圖的篇幅數量占 77.78%，課文段落數量則占 100%。圖 4 顯示新加坡教科書的類目分析結果，以選擇特定內容或呈現方式，以產生承認或

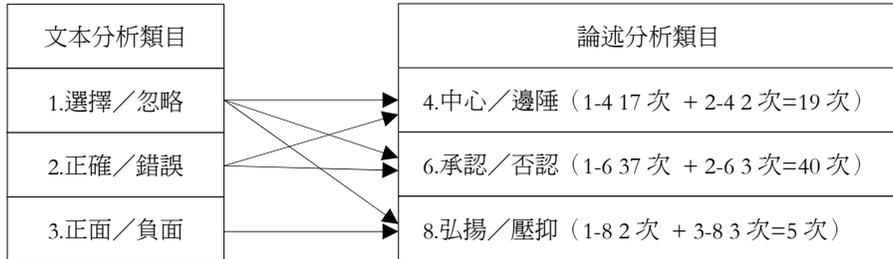


圖 4 新加坡教科書類目分析結果

否認臺灣存在的論述最多（計 37 次），其次為邊陲化臺灣的論述（計 17 次）。會產生如此論述是因為新加坡教科書中的地圖範圍如果包括臺灣，即使主題並非和臺灣有關，在地圖中亦會畫出臺灣島的形狀，其中以否定臺灣存在的比率較高，27 幅地圖除了 7 張有標示臺灣島或福爾摩沙的名稱之外，其他都沒有標示出任何字樣，占 74%。因此從類目分析顯示，新加坡教科書選擇在區域地圖中呈現臺灣島的形狀，承認臺灣在地理上的存在，但是忽略標示出臺灣的名稱，或是沒有在文中提及臺灣，顯示對新加坡中學社會和歷史教科書來說，臺灣未能引起其關注，是居於邊陲的地位。

（二）圖與課文的分析

這 27 幅圖和 10 段課文橫跨的歷史從 1941 年日本在東亞的擴張開始，到當代亞洲地區的危機與衝突，除了當代之外，其他皆與日本在亞洲的擴張與侵略相關。顯示對新加坡而言，臺灣歷史的價值在於與日本侵略新加坡有關，其餘臺灣歷史則被忽略。

較特別的是，在高中歷史課文中，有 2 段是在描述美國在臺海兩岸關係中的作為，為了防止共產主義擴張，美國和在臺灣的國民黨政府合作，並派遣部隊到南韓和南越、成立東南亞國協（Southeast Asia Treaty Organization, SEATO）（Arasumani & Yeo, 2007: 258），為了避免中國趁韓

戰期間攻擊臺灣，美國布魯門總統派遣第七艦隊到臺灣海峽以防衛臺灣（Arasumani & Yeo, 2007: 258）。新加坡高中歷史教科書選擇這些歷史事實，弘揚了在維持臺灣，甚至東亞的穩定和兩岸和平上，美國扮演了重要的角色。

新加坡教科書除了少標示臺灣名稱之外，高中歷史教科書繪製的臺灣島形狀有 5 幅是變形失真（如圖 5），顯示臺灣在新加坡教科書中未受到重視的邊陲性。在名稱標示上，高中歷史教科書有 1 幅圖選擇標示為「福爾摩沙」（Formosa）（Major, 2006: 176），初中歷史教科書亦出現 1 幅圖除了臺灣字眼之外，另外括弧標示“Formosa”（Ling & Paul, 2013: 176），此詞來自於葡萄牙語，意味美麗之島，16 世紀中葉葡萄牙人繪製的臺灣島採用“*I. Formosa*”一詞標示³臺灣島，但是這兩幅地圖介紹的內容並不是歐洲人統治臺灣的時期，而是顯示日本在東亞占領的領土，卻仍沿用歐洲人對臺灣的稱呼，未使用當時較通用的名稱，因此呈現歐洲中心的觀點，壓抑臺灣的主體性。

三、馬來西亞中學歷史教科書

在內容組織上，馬來西亞 3 本初中歷史教科書，第一冊分成 11 個單元，除了第 1 單元是歷史通論之外，其他 10 個單元較屬於文化，包括世界文化史和馬來西亞文化史。第二冊共 11 個單元，第 1 個單元是伊斯蘭勢力的消長與文明，前 3 個單元較偏向文化史，第 4 個單元為近代歐洲的興起，接著的單元圍繞著歐洲人在東南亞的活動、華族南遷、英人勢力進入馬來亞及擴張，最後第 11 單元為馬來西亞的發展。第三冊共分成 13 單元，第 1 至 6 單元分別是英國、美國、法國、俄國、日本、中國，第 7 單元是兩次世界大戰，第 8 單元開始為南亞、東南亞各國的自治與獨立，第 9 至 12 單元為馬來西亞的歷史，最後第 13 單元為科學技術的發展與世界大勢。

³ 1554 年 Lopo Homen 以及其子 Diogo Homen 於 1558 年所繪的地圖皆已用 *I. Formosa* 標示臺灣島（曹永和，2000：49）。



圖 5 新加坡高中歷史教科書中的臺灣島形狀

資料來源：Arasumani & Yeo (2007: 177)；Major (2006: 37)。

高中歷史分成世界歷史和中國歷史兩冊。世界歷史分成導言、近代世界和現代世界，各又分成三編和二編，近代世界的三編為：近代社會的變遷、近代中產階級社會的發展、亞洲、拉丁美洲諸國概況，現代社會的二編則為：新帝國主義與第一次世界大戰、第二次世界大戰和現代的動向。高中中國歷史分成導言和五編，分別為遠古到春秋戰國時期、大一統到民族的融合、隋唐盛世到南宋的偏安、蒙古軍事帝國的建立到滿族的統治、西方殖民主義勢力入侵後的變局和當代中國的發展。

分析臺灣在馬來西亞中學歷史教科書中出現的次數和時機，在初中歷史部分，有標示臺灣文字的圖出現在第二、三冊，第一冊的 8 幅圖有臺灣島的形狀，但是完全沒有標示臺灣字眼。第二冊是出現在第 7 單元「動盪的近代中國與華族南遷」，為鴉片戰爭和甲午戰爭。第三冊出現的次數是初中歷史中最多的，且集中在第 6 單元「近代中國的演變」，更特別的是，這冊的 10 幅圖，不是地圖上標示出臺灣，就是圖中的內容和臺灣有關。顯示清末以來的臺灣史，對馬來西亞初中歷史教科書較有吸引力。

（一）類目分析結果

馬來西亞中學歷史教科書有 67 幅圖、57 段文字，計有 124 個與臺灣有關的內容。圖 6 顯示類目分析的結果，初中歷史教科書有 67 幅圖有臺灣島形狀，僅有 37 幅（55%）標示臺灣或說明臺灣情況，顯示馬來西亞初中歷史選擇臺灣繪入圖中，但是給予臺灣邊緣或不重要的地位，因此未加任何標示，甚至出現變形的臺灣島形狀。至於選擇標示企圖產生什麼論述呢？如第二冊的 2 張圖，顯示臺灣在《馬關條約》之中，從中國領土割讓給日本，而且提及丘逢甲成立的臺灣民主國，顯示臺灣人民不願意和反抗。從選擇標示臺灣的時機，可以看出教科書呈現「臺灣是中國的一部分」的論述。

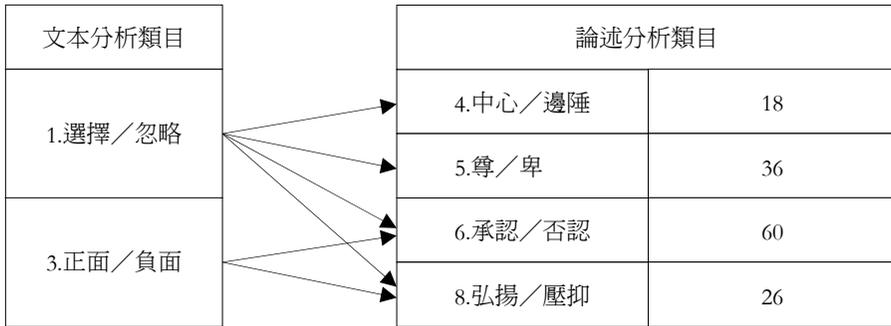


圖 6 馬來西亞中學歷史類目分析統計

(二) 圖與課文的分析

較特別之處，初中歷史第三冊選擇納入有關美國的文字，敘述「1950年代初期，美國派遣第七艦隊協助保衛臺灣的安全，並於1954年簽訂《中美共同防禦條約》」（頁105）。⁴「國民政府撤退到臺灣初期，美國的經濟援助是刺激臺灣經濟發展的重要因素」（頁106）。還有註腳「從1950至1965年，美國給臺灣的經濟援助約達15億美元，這個數額尚不包括軍事援助」（頁106）。從摘錄文字的敘述方式，顯示馬來西亞初中歷史教科書弘揚美國對臺灣安全、經濟發展上的重要性。

馬來西亞的高中中國歷史課本中對臺灣島的標示最多，高達17幅，標示名稱也是最多種的，除了「臺灣」之外，尚有三國時代的「夷洲」（頁61）；⁵唐代、南北宋、元代的「流求」（頁88、114、119、138、149）（如圖7所示），清末戰爭中有關臺灣的戰事，也會標示相關的臺灣地名，如英法聯軍中的淡水（頁189、206），中法戰爭中的基隆、淡水和澎湖（頁197），還有甲午戰爭中的臺北、布袋、臺南、澎湖（頁202）。馬來西亞的高中中國歷史選擇標示臺灣，承認臺灣在歷史上存在已久，

⁴ 這段標示頁碼之資料皆來自於：馬來西亞董教總全國華文獨中工委會課程局（1993）。

⁵ 這段標示頁碼之資料皆來自於：馬來西亞董教總全國華文獨中工委會學務處課程局（1991）。

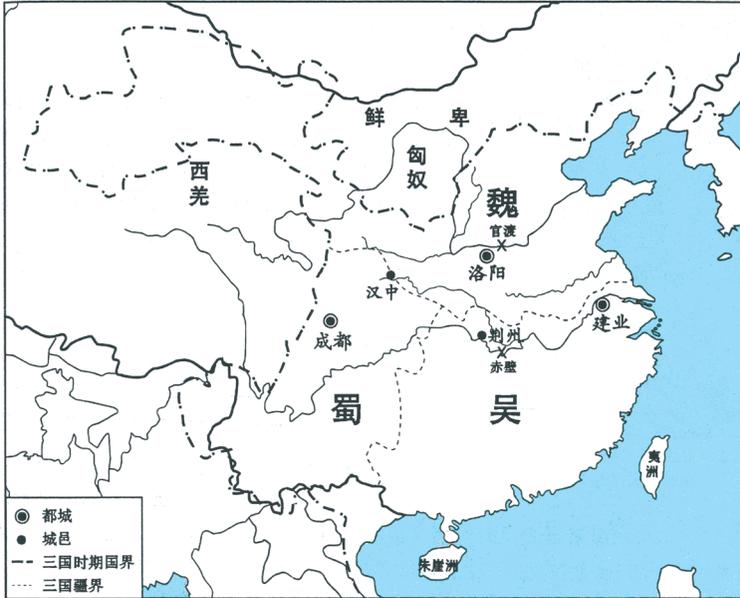


图 6.1 三国鼎立形势图



图 7.8 唐代版图

圖 7 馬來西亞高中中國歷史教科書中對臺灣島的標示名稱

資料來源：馬來西亞董教總全國華文獨中工委會學務處課程局（1991：61，88）。

而不是一個有形無名的島。不過，由於是在中國歷史中介紹臺灣的存在，亦產生臺灣早已是中國領土一部分的論述。

而不就「臺灣」出現在課文中來說，除了導論有兩段文字介紹中國特色提及臺灣之外，第一次出現的文字是「鄭成功打敗荷蘭殖民者，於 1622 年收復臺灣」，接下來就跳至國共內戰後的兩岸分裂。從各歷史時期段落次數來看，第五編〈西方殖民主義勢力入侵後的變局和當代中國的發展〉中，第 17 課〈海峽兩岸近半世紀以來的發展〉出現最多段落與臺灣有關，可高達 18 段，次多的時期是清末的 9 段落。顯示和初中歷史教科書相同，馬來西亞高中歷史教科書對清末以來的臺灣史較感興趣。

伍、比較與討論

本文在分析香港、新加坡和馬來西亞中學歷史和社會教科書，以瞭解其中再現的臺灣歷史，根據上述分析結果，歸納本文發現如下。

一、臺灣史各時期敘寫份量不一：清末與兩岸關係較多、臺灣早期較少、缺少日本統治時期

從表 3 可知，在本文「時間架構」四個時期中，馬來西亞中學歷史教科書介紹的時期最多（四期皆有），香港次之（早期、清代、當代），新加坡最少（清代、當代）。新加坡教科書選擇介紹臺灣，集中於 20 世紀，一則在日本於東亞、南亞的擴張行動中，另一個則為亞洲的危機與衝突，都是和新加坡有關的歷史時期和事件。其中，當代臺灣中的兩岸關係是三個地區教科書皆選擇編入的部分。日本在臺灣的統治時期，是臺灣發展獨特的時期，卻是各地區教科書皆未提及省略的部分，早期臺灣的發展也僅有香港初中教科書介紹，顯示臺灣史主體性的薄弱。

表 3 香港、新加坡及馬來西亞教科書內容橫跨的臺灣史時期

時 期		內容說明	香 港		新 加 坡		馬 來 西 亞	
			初中	高中	初中	高中	初中	高中
一、早期臺灣	1.史前臺灣與原住民		✓					
	2.各方勢力的競逐							
	3.明鄭的治理		✓				✓	
二、清代統治	1.前期的治理	漢人社會的出現 農商業的發展	✓					
	2.後期的治理 (1860-)	涉外事件與臺灣地位的轉變 清代近代化的努力	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	3.不分前後期	殖民地的社會與文化 文學藝術的發展						
三、日本統治	1.前期的統治	統治政策與臺民反應 基礎建設與經濟發展					✓	✓
	2.戰爭期的統治 (1941-)	皇民化運動等措施 太平洋戰爭與戰時體制						
	3.不分前後期	殖民地的社會與文化 文學藝術的發展						
四、當代臺灣	1.中華民國歷史的回顧 國民政府的接收與中華民國政府遷臺 民主政治的道路 國際局勢與兩岸關係		✓	✓		✓	✓	✓
	2.經濟成長的波動 國際經濟的挑戰			✓			✓	✓
	3.社會變遷、生活形態的改變						✓	✓

二、地圖中的臺灣島：有形無名、隱而不見或變形

三個區域中學歷史和社會教科書中，有關臺灣歷史的內容皆不多，除了出現頻率最高的有形無名的臺灣島之外，尚且出現變形失真的臺灣島（如圖 5），或是以歐洲人稱呼臺灣“Formosa”的方式來標示臺灣，顯示臺灣雖然與這些地區相鄰，但是並未受到應有的注視，所以在繪製地

圖時並不留意是否有標示臺灣、是否以臺灣當時歷史的名稱稱之、臺灣島的形狀正確與否。臺灣被排除於該地區的歷史，顯現再現政治學中的邊陲化、他者化的現象。

三、臺灣史劃歸為中國史或世界史的見解歧異

在三個區的教科書中，臺灣史是編入中國史或世界史的一部分，新加坡、香港及馬來西亞教科書的立場並不相同。香港和馬來西亞較偏向認為臺灣是中國的一部分，所以在香港和馬來西亞的歷史教科書中，臺灣都是分配到中國歷史的範圍裡。雖然馬來西亞課程局儘量採取中立且避免敏感的字眼（葉玉賢，2008：20），但是從內容所屬的冊、單元、節課等，仍然可以顯現課程局編寫人員有著「臺灣屬於中國」的立場（葉玉賢，2008：20）。這反映了教科書寫者所屬群體的集體記憶，會影響到歷史教科書的詮釋角度，在小至清末東北的敘述（劉珍如，2009），大至跨國的東亞教科書（步平，2012）和以巴共構的教科書（Bar-on & Adwan, 2006），都可以看到如此的情況。

新加坡教科書在呈現臺灣時多數只有形狀，從有標示臺灣名稱者出現的時機來分析，則比較從亞洲史的觀點，除了臺灣收錄在世界史課本（Arasumani & Yeo, 2007）之外，臺灣還出現在 1930 年代日本在亞洲的擴張，以及亞洲當代衝突的內容中。

四、涵蓋的歷史人物和事件很有限

在香港、新加坡及馬來西亞教科書中出現的人物和事件，且與臺灣相關的整理如表 4。從中可以看到新加坡教科書雖然編入臺灣，在日本於亞洲地區的擴張有介紹，但是新加坡教科書中很少出現特定的人物或事件的名稱，僅出現清日戰爭（Sino-Japanese War）一事件的名稱。

香港和馬來西亞教科書共同出現的人物是蔣介石，再來次數較多的是李鴻章和李登輝。事件部分，鴉片戰爭、甲午戰爭及馬關條約等三個，

表 4 香港、新加坡、馬來西亞教科書內容與臺灣相關的人物與事件

	香港		新加坡	馬來西亞		
	初中歷史	高中歷史		初中歷史	世界歷史	中國歷史
人	鄭成功 鄭克塽 李鴻章 蔣介石 辜振甫 李登輝 陳水扁 馬英九	蔣介石 蔣經國 辜振甫 李登輝		李鴻章 丘逢甲 蔣介石 章孝慈		鄭成功 李鴻章 劉銘傳 丘逢甲 蔣介石 蔣經國 李登輝 林洋港 陳履安 郝柏村 連戰
事件	鴉片戰爭 英法聯軍 天津條約 甲午戰爭 馬關條約 辜汪會談 保釣行動	鴉片戰爭 英法聯軍 天津條約 甲午戰爭 琉球事件 馬關條約 八年抗日戰爭 聯防互助協定 中美共同防禦條約	Sino- Japanese War (Japan took over Taiwan)	鴉片戰爭 馬關條約 甲午戰爭 太平洋戰爭 中美共同防禦條約	太平洋戰爭	鴉片戰爭 英法聯軍 中法戰爭 馬關條約 甲午戰爭 琉球事件 八年抗日戰爭 開羅宣言

註：粗體，如鴉片戰爭，表示為香港、馬來西亞教科書較共同之處。

是三個地區共同選入的事件，次之則是英法聯軍，顯示臺灣史上代表人物和事件的侷限性。

陸、對發展國際交流教材的啟示

本文探究香港、新加坡和馬來西亞教科書中的臺灣歷史意象，這些他者眼中想像和再現的「臺灣」並非完全是真實的，或是我們意欲的臺灣形象，因此，可做為發展這些地區跨國交流教材的參考，以達到跨國雙邊理解。

一、適切地認識臺灣

上述結論指出，香港、新加坡和馬來西亞教科書中對臺灣歷史的介紹並不多，或是再現不真實的臺灣，如變形的臺灣島，雖然國際交流學生可能從其他的文化媒介認識臺灣，但是在教材選取上，仍需考量涵蓋臺灣的基本資訊，如臺灣的形狀、臺灣與其國家的相對位置等，使國外學生對臺灣有較適切的認識。

二、教材中介紹兩岸關係的觀點

兩岸關係是三個地區歷史和社會教科書共同關心的議題，但是亦為政治上較敏感的議題，香港地區從臺灣是中國領土一部分的觀點，新加坡則從亞洲衝突和穩定的角度來思考兩岸關係，或許新加坡的觀點是我們可以借鏡，可以從亞洲，甚至世界的觀點來思考。

三、基於教科書分析，連結交流國與臺灣的關係

國際交流課程如何使教材內容與交流國學生產生連結，以促進跨國相互理解，是課程設計發展的一大課題。從本文的分析結果，可以考慮從該地區已經介紹的人物或事件，再加深或加廣的介紹，以引起學生新舊學習經驗的連結。如新加坡曾經受到日本侵略，因此在介紹日本擴張侵略過程中帶入臺灣。再者，可以選擇教科書中缺少卻重要的部分，如香港初中和高中歷史教科書必定介紹兩岸關係，這是中國史觀點，卻缺少從香港觀點介紹歷史上臺灣與香港的互動往來。

四、介紹獨特臺灣歷史，以永續拓展臺灣資產

香港、新加坡和馬來西亞的教科書皆未選擇介紹日本在臺灣統治的這段歷史，也較少提及早期臺灣的歷史。從 Buttle (2008) 國家品牌資

產的觀點來思考，這兩段歷史是臺灣獨特之處，使臺灣歷史與其他華人人人口組成國家的歷史有所區別，是其他地區無法複製，能成為臺灣國內資產中的天賦資產。正如 Buttle (2008) 指出，介紹過去文化，以展現國家現代文化的根源，是永續拓展國家資產的方式之一。

跨國校際之間的交流能夠促進國外學生對臺灣的國際理解，成為積極塑造臺灣國際形象的管道，本文透過分析與臺灣中小學進行國際交流的香港、新加坡、馬來西亞等華人地區的教科書，以瞭解這三個地區社會類科教科書中有關臺灣歷史的意象，作為發展這三個地區國際交流教材的基礎，期待發展切合這些地區國外學生的教材，以提昇臺灣品牌的資產。

本文為行政院科技部補助專題研究計畫「《臺灣新意象》『歷史篇』之發展及其在華語地區教學實踐之探究 (I)」(NSC102-2410-H-133-012) 之部分研究成果，特此致謝，並感謝匿名審查者提供之審查意見。

參考文獻

- 王明珂 (1997)。《華夏邊緣》。臺北市：允晨。
- 王晴佳 (2002)。《臺灣史學 50 年 (1950-2000)：傳承、方法、趨勢》。臺北市：麥田。
- 王曉芸 (2014)。《兩岸三地高中歷史教科書中「冷戰時期」的書寫》(未出版之碩士論文)。國立臺灣師範大學歷史學系，臺北市。
- 史明 (1980)。《臺灣人四百年史 (上)》。San Jose, CA：蓬島文化。
- 甘懷真 (2006)。《傳統與現代的對話：一個史學的觀點》。臺北市：國立臺灣大學。
- 李志賢 (2001)。《馬來西亞華文獨立中學歷史課本之分析 (1975-1999)》(未出版之碩士論文)。國立暨南國際大學歷史學研究所，南投縣。
- 李博 (2007)。《美國歷史教科書，另一面鏡子》。取自 <http://gb.magazine.sina.com/globe/000/2007-03-18/09307252.shtml>
- 步平 (2012, 11 月)。《歷史認識的交鋒與相互理解——中日邦交正常化與中日歷史問題》。論文發表於國家教育研究院、國立臺灣師範大學主辦，臺北市立教育大學協辦之「2012 跨國教科書共構經驗——和平教育之實踐」國際學

教育大學協辦之「2012 跨國教科書共構經驗——和平教育之實踐」國際學術研討會，臺北市。

金晶（2007）。德國教科書裡的「中國崛起」。取自 <http://gb.magazine.sina.com/globe/000/2007-03-18/09307252.shtml>

桃園縣教育局（2010）。2020 桃園國際航空城教育計畫。取自 <http://www.tyc.edu.tw/boe/2020.htm>

馬來西亞董教總全國華文獨中工委會課程局（主編）（1991）。初中歷史（第一冊）。馬來西亞：馬來西亞華校董事聯合會總會。

馬來西亞董教總全國華文獨中工委會課程局（主編）（1992）。初中歷史（第二冊）。馬來西亞：馬來西亞華校董事聯合會總會。

馬來西亞董教總全國華文獨中工委會課程局（主編）（1993）。初中歷史（第三冊）。馬來西亞：馬來西亞華校董事聯合會總會。

馬來西亞董教總全國華文獨中工委會學務處課程局（主編）（1991）。中國歷史。馬來西亞：馬來西亞華校董事聯合會總會。

馬來西亞董教總全國華文獨中工委會學務處課程局（主編）（1995）。世界歷史。馬來西亞：馬來西亞華校董事聯合會總會。

高雄市政府教育局（2010）。高雄市推動國際教育中程計畫 2011 年度工作計畫。取自 http://www.kierc.kh.edu.tw/db/upload/site_dynamicPageUpload/肆-2.2011年度工作計畫.pdf

國民中小學九年一貫課程綱要（2012）。

國際與兩岸教育司（2014a）。國內學校與外國學校或學術機構簽署教育學術交流合作協約統計表（2013 年底）。取自 <https://ois.moe.gov.tw/html/O00Statistics.html>

國際與兩岸教育司（2014b）。102 大專校院國際學生人數統計。取自 <https://ois.moe.gov.tw/html/O00Statistics.html>

教育部（2011）。中小學國際教育白皮書。臺北市：作者。

教育部（無日期 a）。101 年度教育部補助高級中等以下學校推動國際教育計畫複審通過一覽表。取自 http://info.nzjh.ptc.edu.tw/uploads/tad_uploader/user_1/126_1.pdf

教育部（無日期 b）。102 年度教育部國教署補助高級中等以下學校推動學校本位國際教育計畫核定補助計畫一覽表。取自 <http://www.ietw.moe.gov.tw/GoWeb/include/index.php?Page=2-1&news01=53832639451dbb74239c90>

教育部中小學國際教育資訊網（2012a）。國際教育課程主題軸。取自 <http://www.ietw.moe.gov.tw/GoWeb/include/index.php?Page=1-A>

教育部中小學國際教育資訊網（2012b）。國際交流推動執行成果（102 年度）。取自 <http://www.ietw.moe.gov.tw/GoWeb/include/index.php?Page=E-13>

教育部中小學國際教育資訊網（2012c）。國際交流——臺灣學校尋求交流夥伴。取自 <https://www.ietw.moe.gov.tw/GoWeb/include/index.php?Page=2-3-1>

曹永和（2000）。臺灣早期歷史研究續集。臺北市：聯經。

- 港：文達·名創教育。
- 梁一鳴、梁操雅、葉小兵、鄧京力、林寶英（2011b）。全方位中國歷史 2。香港：文達·名創教育。
- 梁一鳴、梁操雅、葉小兵、鄧京力、林寶英（2011c）。全方位中國歷史 3 上。香港：文達·名創教育。
- 梁一鳴、梁操雅、葉小兵、鄧京力、林寶英（2011d）。全方位中國歷史 3 下。香港：文達·名創教育。
- 梁一鳴、葉小兵、陳志華、羅國潤、黃家樑（2009a）。高中中國歷史新視點必修 1。香港：文達·名創教育。
- 梁一鳴、葉小兵、陳志華、羅國潤、黃家樑（2009b）。高中中國歷史新視點必修 2。香港：文達·名創教育。
- 梁一鳴、葉小兵、陳志華、羅國潤、黃家樑（2009c）。高中中國歷史新視點必修 3。香港：文達·名創教育。
- 梁一鳴、葉小兵、陳志華、羅國潤、黃家樑（2009d）。高中中國歷史新視點必修 4。香港：文達·名創教育。
- 梁一鳴、葉小兵、陳志華、羅國潤、黃家樑（2009e）。高中中國歷史新視點必修 5。香港：文達·名創教育。
- 梁一鳴、葉小兵、陳志華、羅國潤、黃家樑（2009f）。高中中國歷史新視點必修 6。香港：文達·名創教育。
- 許明純（2008）。政治社會化概念的形成：以新加坡中學歷史教科書為例（未出版之碩士論文）。國立暨南國際大學東南亞研究所，南投縣。
- 陳啓鐘（2011）。歷史學與社會科學的對話：評《他者的歷史：社會人類學與歷史製作》。《歷史教育》，18，177-192。
- 陳麗華（2010）。臺北市全球教育白皮書芻議。《教師天地》，168，4-11。
- 普通高級中學必修科目「歷史」課程綱要（2013）。
- 黃文定、詹寶菁（2013）。邁向相互瞭解與仇恨化解之路——以巴共構歷史教科書。載於甄曉蘭（主編），《和平教育——理念與實踐》（頁 165-186）。新北市：國家教育研究院。
- 新北市瑞芳區瑞柑國民小學（2014）。103 年香港國際教育校際交流實施計畫報告。取自 http://www.rova.tpc.gov.tw/OpenFront/report/show_file.jsp?sysId=C103AB075&fileNo=1
- 楊孝榮（1989）。內容分析。載於楊國樞（主編），《社會及行為科學研究法》（頁 809-833）。臺北市：東華。
- 楊景堯（2008）。兩岸教科書中對「兩岸關係」的認識。《中等教育》，59（4），22-39。
- 葉玉賢（2008，4 月）。「去中國化」的迷思？馬來西亞華文獨立中學初中歷史科教科書之分析（1978-2006）。論文發表於亞洲大學主辦之「2008 年台灣的東南亞區域研究年度論文」研討會，臺中縣。
- 葉玉賢（2010）。馬來西亞華文獨立中學初中「歷史科」教科書之分析（1973-

- 2007)：一個馬來西亞華人「中國性」轉變之觀點。《課程與教學》，13 (4)，159-187。
- 葛劍雄、周筱贇 (2003)。《歷史學是什麼》。臺北市：揚智。
- 賈士衡 (譯) (1998)。K. Hastrup 主編。《他者的歷史 (Other histories)》。臺北市：麥田。
- 廖容辰 (2006)。《臺灣與香港公民教育教科書中國家認同內涵之比較研究》(未出版之碩士論文)。國立暨南國際大學比較教育學系，南投縣。
- 臺北市府教育局 (2011)。《2011-2016 臺北市全球教育白皮書》。取自 <http://www.edunet.taipei.gov.tw/ct.asp?xItem=2654369&ctNode=55353&mp=104001>
- 臺北市府教育局 (2014, 4月21日)。《北市三玉國小與香港基華小學校際交流事後新聞稿》。取自 <http://www.taipei.gov.tw/ct.asp?xItem=74842299&ctNode=13372&mp=100007>
- 劉珍如 (2009)。《比較臺灣、中國、香港高中歷史教科書中對清末東北之敘述》(未出版之碩士論文)。國立臺灣師範大學歷史學系，臺北市。
- 劉紀蕙 (2014)。《文化他者的問題——課程設計宗旨》。取自 <http://www.srcs.nctu.edu.tw/joyceliu/mworks/mw-onlinecourse/2004culturalother/index.html>
- 霍秉坤、葉慧虹、黃顯華 (2010)。《香港課本編選機制：教育局的角色》。《教科書研究》，3 (2)，27-62。
- 魏素玲 (2006)。《香港中學歷史教科書中香港歷史與認同塑造 (1991-2003)》(未出版之碩士論文)。國立臺灣師範大學歷史學系，臺北市。
- Adler, P. (1987). Culture shock and the cross-cultural learning experience. In L. F. Luce & E. C. Smith (Eds.), *Toward internationalism: Readings in cross-cultural communication* (2nd ed.) (pp. 389-405). Cambridge, MA: Newbury.
- Arasumani, R., & Yeo, L. (2007). *Crisis and conflict: An enquiry approach to modern world history*. Singapore: Marshall Cavendish Education.
- Bar-on, D., & Adwan, S. (2006). The PRIME shared history project: Peace-building project under fire. In Y. Iram (Ed.), *Education toward a culture of peace* (pp. 309-323). Charlotte, NC: Information Age.
- Buttle, F. (2008). Academic perspective: A CRM perspective on nation branding. In K. Dinnie (Ed.), *Nation branding: Concepts, issues, practice* (pp. 66-74). Burlington, MA: Butterworth-Heinemann.
- Cheong, Y. M., & Huang, D. (2014). *The making of the contemporary world order 1870s-1991: Unit 4 decolonisation & emergence of nation-states*. Singapore: Pearson.
- Curriculum Planning & Development Division, Ministry of Education, Singapore. (2014). *Approved textbook list*. Retrieved from <http://www.moe.gov.sg/approved-textbook-list/>
- Curriculum Planning & Development Division, Ministry of Education, Government of Singapore. (2013). *Upper secondary social studies 3* (Express · Normal [Academic]) (2nd ed. for use from 2013). Singapore: Marshall Cavendish Education.
- Curriculum Planning & Development Division, Ministry of Education, Government of Singapore. (2014a). *Upper secondary social studies 4&5* (Express · Normal [Academic])

- (2nd ed. for use from 2014). Singapore: Marshall Cavendish Education.
- Curriculum Planning & Development Division, Ministry of Education, Government of Singapore. (2014b). *Secondary 1A coursebook: Living in a multicultural society* (All about social studies, Normal [Technical]). Singapore: Pearson.
- Curriculum Planning & Development Division, Ministry of Education, Government of Singapore. (2014c). *Secondary 1B coursebook: Responding to migration* (All about social studies, Normal [Technical]). Singapore: Pearson.
- Curriculum Planning & Development Division, Ministry of Education, Government of Singapore. (2014d). *Secondary 3 coursebook: Managing our financial resources* (All about social studies, Normal [Technical]). Singapore: Pearson.
- de Beauvoir, S. (1989). *The second sex: A study of modern women* (H. M. Parshley, Trans.). New York, NY: Vintage Books. (Original work published 1949)
- Fairclough, N. (2003). *Analyzing discourse: Textual analysis for social research*. London, UK: Routledge.
- Han, C. (2007). History education and “Asian” values for an “Asian” democracy: The case of Singapore. *Compare*, 37(3), 383-398.
- Han, C. (2013). Wartime enemy or “Asian” model? An examination of the role of Japan in history in Hong Kong and Singapore. *China Perspectives*, 4, 39-47.
- Jupp, V. (1996). Documents and critical research. In R. Sapsford & V. Jupp (Eds.), *Data collection and analysis* (pp. 298-316). London, UK: Sage.
- Jupp, V., & Norris, C. (1993). Tradition in documentary analysis. In M. Hammersley (Ed.), *Social research: Philosophy, politics and practice* (pp. 37-51). London, UK: Sage.
- Ling, J., & Paul, A. (2013). *The making of the contemporary world order 1870s-1991: Unit 2 the world in crisis*. Singapore: Pearson.
- Major, A. (2006). *The living past: History of ancient India, China and Southeast Asia* (2nd ed.). Singapore: Marshall Cavendish Education.
- Peace Research Institute in the Middle East. (2003). *Learning each other's historical narrative: Palestinians and Israelis* (Vol. 1). Beit Jallah, State of Palestine: Author.
- Peace Research Institute in the Middle East. (2006). *Learning each other's historical narrative: Palestinians and Israelis* (Vol. 2). Beit Jallah, State of Palestine: Author.
- Said, E. W. (1979). *Orientalism*. New York, NY: Vintage Books.
- Seng, L. K., Lim, D., & Huang, D. (2013). *The making of the contemporary world order 1870s-1991: Unit 1 European dominance and expansion in Southeast Asia in the late 19th century*. Singapore: Pearson.